

# INFORMATION



des Bürgermeisters der  
Marktgemeinde St. Andrä-Wördern

E-Mail: post@staw.at Homepage: www.staw.at Nr. 7/2004 Juli 2004  
Alfred.Stachelberger@staw.at



Bgm. Alfred Stachelberger

## Bericht aus dem Gemeinderat - Sitzung vom 25. Juni 2004

- Infolge der Rücklegung des Gemeinderatsmandates von Fr. Mag. Ulrike Fischer wurde Fr. Barbara Schneider-Resl, Hadersfeld, als Mitglied des Gemeinderates ange-lobt und zum Mitglied des Prüfungsausschusses bestellt.
- Nach dem Ausscheiden von GR Günther Fröhlich, der auch Familiengemeinderat war, wurde Frau GR Erika Gruber zur Familiengemeinderätin bestellt.
- Für die FF St. Andrä-Wördern wurde der Ankauf eines TLF 2000 mit Kosten von rd. € 257.000.- wegen der notwendigen Erneuerung des TLF 1000 beschlossen. Die Lieferzeit für das neue Fahrzeug beträgt zwölf Monate.
- Zur Errichtung eines Katastrophenschutzlagers der FF St. Andrä-Wördern (Baukosten rd. € 60.000.- ) stellt die Gemeinde € 40.000.- zur Verfügung.
- Für den Ausbau der Kanalisation am Steinriegl wurden die Erd- und Baumeisterarbeiten sowie die Rohrlieferungen mit einer Auftragssumme von rd. € 1,223.000.- exkl. MWSt. vergeben. Die dazugehörigen Kanalprüfmaßnahmen kosten rd. € 42.000.- exkl. MWSt. Am 23.7. fand im Gasthaus Bauer in Kirchbach die öffentliche Präsentation des Kanalprojektes statt. **Fortsetzung auf Seite 3**



### Xundheit - Der Apfelbaum wurde gepflanzt

In den letzten Tagen wurde am Kirchenplatz in St. Andrä in unmittelbarer Nähe der drei Nornen der beim NÖ Landesbewerb „gewonnene“ Apfelbaum gepflanzt. Die Arbeitskreisleiterin Astrid Pillmayer und Bürgermeister Stachelberger legten Hand an. Selbstverständlich wurden sie von Mitgliedern des Arbeitskreises und Gemeindearbeitern tatkräftig unterstützt.

### Grillverbot - Donau- altarm Greifenstein

Nach mehreren Vorfällen wurde im Bereich des Donaualtarmes ein Grill- und Campierverbot verhängt.

Ausführlicher Bericht - Seite 6



### ● Gemeinderatssitzung

Die nächste Sitzung des Gemeinderates findet am Donnerstag, den 12. August 2004 mit Beginn um 19.00 Uhr im Gemeindeamt St. Andrä-Wördern statt.

### ◆ Apotheken Turnus-Bereitschaftsdienst

Laut Verordnung der BH Tulln v om 07.05.2004 wurde der Nachtdienst sowie der Wochenendbereitschaftsdienst der **drei** Apotheken „Zur Goldenen Krone“ in Tulln, Hauptplatz 30, „St. Florian“, Tulln, Langenlebarner Straße 1 und „Sonnen-Apotheke“ in Tulln, Staatsdorfer Straße 15, wie folgt festgelegt:

31.07. – 07.08.2004 Apotheke „Zur Goldenen Krone“

07.08. – 14.08.2004 Apotheke „St. Florian“

14.08. – 21.08.2004 „Sonnenapotheke“

21.08. – 28.08.2004 Apotheke „Zur Goldenen Krone“

28.08. – 04.09.2004 Apotheke „St. Florian“

04.09. – 11.09.2004 „Sonnenapotheke“

11.09. – 18.09.2004 Apotheke „Zur Goldenen Krone“

19.09. – 25.09.2004 Apotheke „St. Florian“

25.09. – 02.10.2004 „Sonnenapotheke“

### ◆ Notariat Hofmann & Kaspar

Seitens des Notariats Hofmann & Kaspar, Tulln, wird mitgeteilt, dass in den Monaten Juli und August die Sprechstunden im Gemeindeamt St. Andrä-Wördern entfallen.



Wie angekündigt fand Anfang Juli 2004 eine Informationsveranstaltung für alle Grundeigentümer im Bereich des ehemaligen Haselgruberwerkes statt. Anwälte der vom Gemeinderat beauftragten Kanzlei Haslinger/Nagele & Partner berichteten über die rechtlichen Auswirkungen auf Grund der Aufnahme in den Verdachtsflächenkataster durch das Umweltbundesamt. Auf Grund dieser Beratung und der Empfehlung von Dr. Luzian Paula (Raumplaner der Gemeinde) wird der Gemeinderat am 12. August eine Bausperre über Flächen dieses Areals verhängen. In der nächsten Bürgermeisterinformation berichte ich wieder über den aktuellen Stand des Verfahrens.



### Zusammenarbeit mit der Gemeinde Zeiselmauer-Wolfpassing

Wie berichtet wurde die Schrankenanlage in St. Andrä auf Grund von Umbauarbeiten für drei Tage gesperrt. Für die Betriebe nördlich der Bahn gab es daher keinerlei Möglichkeiten, mit großen Fahrzeugen Anlieferungen durchzuführen. Nach Rücksprache mit Bürgermeister Josef Meyer von der Nachbargemeinde wurde der gesperrte Feldweg für diese Zeit geöffnet.

Da die dortige Brücke nicht die notwendige Tonnagbelastung aufwies, wurden von Gemeindearbeitern Stützbehelfe errichtet.

## Bericht aus dem Gemeinderat - Sitzung vom 25. Juni 2004

Fortsetzung von Seite 1

- Für die Fernwirk- und Steuerungsanlage der Wasserversorgungsanlagen wurde die elektrische Ausrüstung und Visualisierung mit rd. € 104.000.- exkl. MWSt. vergeben.
- Für die thermische Sanierung (Wärmedämmung) des Kindergartens in Hintersdorf wurden die Arbeiten mit einer Gesamtsumme von rd. € 95.000.- vergeben.
- Ab dem Kindergartenjahr 2004/05 wird nun auch im Kindergarten Wördern I, Altgasse, das Mittagessen und eine Nachmittagsbetreuung angeboten; die Einrichtung und die Umbaukosten dafür werden sich auf ca. € 11.000.- belaufen.
- Die Richtlinien zur Wirtschaftsförderung durch die Marktgemeinde wurden abgeändert und den wirtschaftlichen Gegebenheiten angepasst.
- Wirtschaftsförderungen wurden an die Firma Ragus-Werk GmbH, Wördern, IQ-Tankstelle Roland Weber, St. Andrä, Holzmann Optik, St. Andrä und Fubotech Andreas Brandstetter, Wördern, vergeben.
- Für die Sanierung von Güterwegen wurde der Bauauftrag mit € 18.000.- vergeben, wovon die Hälfte das Land NÖ trägt.
- Zwecks der notwendigen Erneuerung des Fuhrparks des Gemeindebauhofes wurde ein Kommunaltraktor mit Winterdienstausrüstung um € 51.000.- bestellt.
- Für die geplante Erweiterung des Altstoffsammelplatzes (geschätzte Baukosten € 70.000.-) wurden Ziviltechnikerleistungen mit rd. € 10.600.- exkl. MWSt. vergeben.
- Weiters wurde die 25. Änderung des örtlichen Raumordnungsprogrammes (Flächenwidmungsplanes) bzw. die 27. Änderung des Bebauungsplanes für die Kat. Gemeinden Altenberg, Hintersdorf, Kirchbach, St. Andrä und Wördern beschlossen.
- Die privaten Kinderbetreuungseinrichtungen „Haus der Kinder“ in Greifenstein und Verein Kindergruppe „Kiriku“, St. Andrä, werden weiterhin mit einem monatlichen Mietkostenzuschuss von je € 350.- in den Jahren 2004 bis 2006 finanziell unterstützt.
- Auch der Schülerhort der Volkshilfe NÖ wird mit einem Jahresbeitrag von € 12.000.- gefördert, um den Elternbeitrag so niedrig als möglich halten zu können.
- Das Übereinkommen mit dem Verein für das virtuelle Jugendzentrum „Schrei(b)s Raus!“ wird für ein Jahr weitergeführt, wofür € 1.000.- aufgewendet werden.
- Für die Schaffung möglicher Kernzonen im Biosphärenpark Wienerwald hat der Gemeinderat beschlossen, Gemeindewaldflächen in Altenberg und St. Andrä, insbesondere zum Schutz der Hagenbachklamm, zur Verfügung zu stellen.
- Im Wege des Klimabündnis Österreich hat der Gemeinderat einen Appell für den Aufbruch in die Solare Energiezukunft an die österreichische Bundesregierung gerichtet.
- Der Tagesordnungspunkt „Resolution zur Verkehrssituation im Raum St. Andrä-Wördern B 14 / L 118“ wurde zur weiteren Behandlung an den Tiefbauausschuss verwiesen.
- In Zusammenhang mit der Aufnahme des Areals des ehem. Stahlwerkes Wördern der Fa. Haselgruber in den Verdachtsflächenkataster des Umweltbundesamtes wurde die Rechtsanwältin GmbH Haslinger/Nagele & Partner, Wien, mit der Rechtsberatung beauftragt.
- Für einen möglichen Erwerb der Liegenschaft Wördern, Hauptstraße 1, wurde die Aufnahme von Kaufverhandlungen beschlossen.
- Im Bereich der Badesiedlung wurden Grundstücksverkäufe und Änderungen von Pachtverträgen genehmigt.
- Weiters wurde den neuen Statuten des Tourismusverbandes Tullner Donauraum sowie dem Beitritt zum Gemeindeverband der NÖ Erdöl- und Erdgasgemeinden zugestimmt.
- In St. Andrä wurden zwei Gemeindewohnungen (Kirchenweg 9 bzw. Greifensteinerstraße 20) vergeben.
- In Hadersfeld, Feldgasse, wurde eine Grundstücksfläche in das öffentliche Gut als Verkehrsfläche übernommen.

### Das NÖ Hilfswerk ist immer für Sie da!

Krankenpflege, Körperpflege  
Unterstützung im Alltag  
Angehörigenbegleitung  
Club für pflegende Angehörige  
Mobile Physio- und Ergotherapie  
Essen auf Rädern  
Kurzzeitpflege, Pflegeberatung  
Haus- und Heimservice  
Schlaganfallselbsthilfegruppe  
Notruftelefon ( Falldetektor - Schlüsselsafe - Großstastentelefon - Teleflash



Von Tulln aus werden die Gemeinden St. Andrä-Wördern, Zeiselmauer/Wolfpassing, Muckendorf/Wipfing, Königstetten und Tulln betreut.

Hilfswerk Tulln,  
Minoritenplatz 2, 3430 Tulln  
Tel. 02272/63880  
[www.hilfswerk-tulln.at](http://www.hilfswerk-tulln.at)  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

## Die neue Schlichtungsstelle des österreichischen Notariats

Das mit 1.7.2004 in Kraft getretene Nachbarrechtsänderungsgesetz sieht erstmals als Prozessvoraussetzung den Versuch eines Schlichtungsverfahrens vor. Dem gemäß hat die Österr. Notariatskammer die Schlichtungsstelle des österr. Notariats geschaffen. Von den Länderkammern des österr. Notariats wurden 45 Schlichter nominiert, welche vor Ort für die Durchführung von Schlichtungsverfahren zur Verfügung stehen.

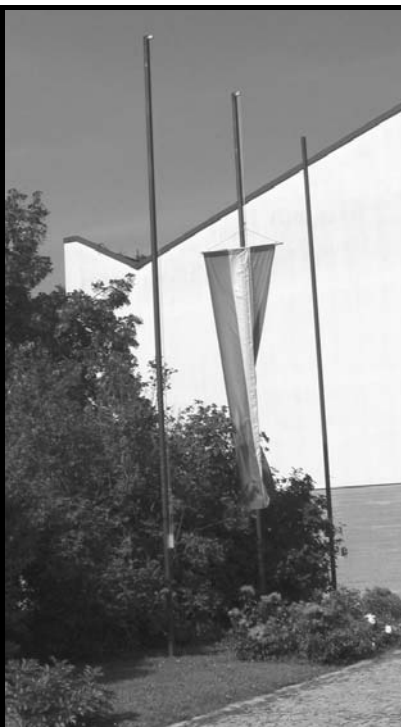
Das österreichische Notariat ver-

steht diese Aktivität und dieses Angebot als seinen Beitrag, dem internationalen Bestreben nach Entlastung der Gerichte durch Forcierung von Methoden der außergerichtlichen Streitbeilegung wie Mediation, Schlichtung und Schiedsgerichtsbarkeit Rechnung und damit letztlich zur Gerichtsentlastung beizutragen. Alle Informationen finden Sie unter [www.schlichtungsstelle-notar.at](http://www.schlichtungsstelle-notar.at) bzw. liegen die Unterlagen im Gemeindeamt St. Andrä-Wördern (Bürgerservice) auf.

## Gemeindepersonal ist top

Ausbildungsprogramm in der Gemeindeverwaltung wird fortgesetzt: Frau Michaela Kamplleitner hat am 3. Mai 2004 die Fachprüfung als Staatsbürgerschaftsevidenzführerin mit Auszeichnung in Staatsbürgerschaftsrecht abgelegt und hat mit 1.7.2004 die Zeichnungsermächtigung für den Staatsbürgerschaftsverband St. Andrä-Wördern erhalten. Frau Eveline Hameder hat am 1. Juli

2004 die Gemeindedienstprüfung für die Verwendungsgruppe V, Dienstzweige 69 „Rechnungsfachdienst“ und 71 „Verwaltungsfachdienst“, mit Auszeichnung in Verfassungs- und Gemeindeorganisationsrecht und Verwaltungs- und Abgabenverfahrensrecht bestanden. Beiden Kolleginnen darf ich zu diesem persönlichen und beruflichen Erfolg herzlich gratulieren!



Mit großer Trauer haben wir die Nachricht von dem so unerwarteten Ableben von **Bundespräsident Dr. Thomas Klestil** vernehmen müssen.

Unsere Heimat verliert in seiner Person nicht nur einen Menschen, der trotz der Würde und Bürde des Amtes seine Herzlichkeit und die Nähe zu seinen Mitbürgern bewahrt hat, sondern auch einen hervorragenden Staatsmann und Politiker, der – wie nun die Anteilnahme bei den Begräbnisfeierlichkeiten gezeigt hat – weit über die Grenzen Österreichs geschätzt und anerkannt worden ist. Namens der Marktgemeinde St. Andrä-Wördern darf ich der Familie des Verstorbenen unsere Anteilnahme entbieten und gleichzeitig das Versprechen abgeben, dass wir Bundespräsident Dr. Thomas Klestil stets ein ehrendes Andenken bewahren werden.

## Information der Zollverwaltung

Laut Mitteilung der Zollverwaltung ist ab 1. Mai 2004 nunmehr das Wirtschaftsraum Zollamt Krems für zollamtliche Belange (Eingaben, zur Zeit gültige Bescheide über Zollbegünstigungen, Zollverfahren etc.) sachlich und örtlich zuständig.

Der Wirkungsbereich des Zollamtes Krems umfasst die Zollstellen Gmünd-Nagelberg, Amstetten, St. Pölten, Tulln, Krems und Hollabrunn.

Aus Gründen der Vereinfachung und Zweckmäßigkeit wurde die Bearbeitung der Geschäftsfälle der Zollstelle Krems übertragen.

### Zollamt Krems:

Geschäftsleitung und Zollstelle  
3500 Krems,  
Rechte Kremszeile 58  
Tel. 02732/71 450 2  
FAX 02732/71 450-9090  
Montag – Donnerstag: 07.30 – 15.30 und Freitag: 07.30 – 12.00 Uhr

### Zollstelle Hafen Krems

Standort: 3500 Krems,  
Karl Mierka-Str. 7 - 9;  
Postanschrift: 3500 Krems,  
Rechte Kremszeile 58  
Tel. 02732/71 450-9300 / 9302 FAX 02732/77 215  
Montag – Freitag: 07.00 – 19.00 und Samstag: 08.00 – 12.00 Uhr

### Zollstelle Tulln

3425 Langenlebarn, Friedrich Ludwig Jahn-Straße 12 – 14  
Tel. 02272/62 550  
FAX 02272/63 394  
Montag - Freitag: 07.00 – 17.00 Uhr

# Hochzeitsjubiläen

# Wir gratulieren!

## Geburtstage



### Zum 80. Geburtstag

Frau Theresia Heckermayer,  
Hintersdorf, am 17. Juni 2004.  
Frau Ernestine Kumpan,  
Altenberg, am 20. Juni 2004.  
Frau Anna Göbel, Wördern,  
am 15. Juli 2004.  
Frau Gertrude Schöberl,  
Wördern, am 17. Juli 2004.



*Anlässlich des 60. Hochzeitstages von Frau Anna und Herrn Franz Boesch aus Wördern überreichten GR Erika Gruber, GGR Franz Semler und Bürgermeister Alfred Stachelberger die Präsente der Gemeindevertretung*

### Zum 50. Hochzeitstag

Fr. Herta und Hr. Karl Kainz,  
Wördern, am 5. Juni 2004.  
Fr. Leopoldine und Hr. Johann  
Lutz, St. Andrä, am 10. Juli 2004.  
Fr. Leopoldine und Hr. Alfred  
Kneissl, Wördern, am 24. Juli 2004.

### Zum 55. Hochzeitstag

Fr. Martha und Hr. Ing. Anton Wie-  
dermann, Wördern, am 5. Juni 04.  
Fr. Antonia und Hr. Friedrich Röss-  
ler, St. Andrä, am 18. Juni 2004

### Zum 60. Hochzeitstag

Fr. Anna und Hr. Franz Boesch,  
Wördern, am 30. Mai 2004

Namens  
der Gemeinde-  
vertretung  
darf ich allen  
Jubilare/innen zu  
ihrem Festtag  
herzliche  
Glückwünsche  
entbieten.

Mit freundlichen  
Grüßen

Ihr Bürgermeister

Alfred Stachelberger

### Zum 85. Geburtstag

Frau Friederike Mayrhofer,  
St. Andrä, am 3. Juni 2004.  
Frau Elfriede Just, Wördern,  
am 3. Juli 2004.

### Zum 95. Geburtstag

Frau Anna Mayerhofer,  
St. Andrä, am 29. Juni 2004.



## Wasserbeschaffenheit im Donau Altarm Greifenstein

Vom Amt der NÖ Landesregierung wurden uns die Untersuchungsergebnisse der Österr. Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH über die Wasserbeschaffenheit in Badestellen (NÖ Greifenstein, Donau Altarm Greifenstein/Badestelle Nordufer Gast) übermittelt.

Die Probenentnahmen erfolgten am 04.06.2004, 15.06.2004 und 30.06.2004 und wurden wie folgt beurteilt:

*„Das Wasser der Badestelle entspricht im Rahmen der erhobenen Parameter bis auf die herabgesetzte bzw. geringe Sichttiefe und die erhöhte Sauerstoffsättigung den Leitwerten der EU-Richtlinie gem. 76/160/EWG und damit den Anforderungen der BHgV BGBl.II Nr. 420/1998 i.d.g.F.“*

## Grillverbot - Donau-altarm Greifenstein

Der Bereich des Donaualtarmes ist und soll auch ein Freizeitparadies bleiben. Die Gemeinde ist wohl nicht Grundeigentümer, hat aber seinerzeit die Reinigung und Pflege des Areals übernommen.

Da es leider immer wieder zu unliebsamen Zwischenfällen kommt – unkontrolliertes Feuermachen, x-beliebige Grillstellen, unerlaubtes Dauerzelten und Campieren, jede Menge Fleisch- und Knochenreste und sonstige Abfälle bei den Grillplätzen – sieht sich die Gemeindeverwaltung gezwungen, für den gesamten Bereich rund um den Altarm ausnahmslos ein Verbot des Grillens, Feuermachens und Zeltens zu erlassen.

## Drogeriemarkt „Schlecker“ in Wördern

Erfreulicherweise konnte durch die Eröffnung des Drogeriemarktes SCHLECKER in Wördern (ehem. SPAR - Geschäft Reischütz) eine Marktlücke geschlossen werden.

In diesem Zusammenhang weise ich darauf hin, dass im Bereich des J. Karner - Platzes Kundenparkplätze (Kurzparkzone) zur Verfügung stehen, da ein Parken unmittelbar vor dem Geschäftseingang schon allein aufgrund der StVO (auch ohne Aufstellen von Halte- und Parkverbotstafeln) verboten ist.

## Kulturhaus St. Andrä

### Nachbarschaftsbesuch

Auf Einladung der Kulturinitiative St. Andrä-Wördern haben Johann Fischer, Heinrich Reisenbauer, Johann Garber und Arnold Schmidt („Künstler aus Gugging“) ihre Kunstwerke nach St. Andrä begleitet. Wie die Leiterin der Galerie der Künstler von Gugging, Frau Mag. Nina Katschnig ausführte, hat eine Schau der Werke im Nachbarort Seltenheitswert. Die zahlreich anwesenden Gäste bestätigten das große Interesse und zollten den Künstlern Hochachtung für ihre Arbeit. Bis 15. August können die Bilder, Grafiken und Kollagen bei freiem Eintritt (täglich, von 15.00 bis 18.00 geöffnet, Mitt-

woch geschlossen) im Kulturhaus Alter Pfarrhof St. Andrä besichtigt werden. Katalog im Kulturcafé erhältlich.

### Spezialführung ausgebucht

Bereits vollständig vergeben sind die Plätze für die Spezialführung im Haus der Künstler in Gugging Ende Juli.

### Finissage am

**15.8.2004, 10:45 Uhr**

Zum Abschluss der diesjährigen Sommerausstellung der Kulturinitiative erhält der oder die Gewinner/in des Kulturquiz zum Dorffest das Aquarell „Am Altarm“ überreicht.





### **Christian Siegel – Preis-träger bei der Kreative Challenge der NÖ Abfallverbände 2004**

*Trash ist out – unter diesem Motto stand die Kreative Challenge der NÖ Abfallverbände*

*2004. In der Kategorie Print Artisten hat Hr. Christian Siegel, Wördern, Hötzendorfg.2, drei Beiträge eingesandt (Mehrwegplakat, Film und Vermeidplakat) und damit niederösterreichweit den 2. Platz errungen.*

*Im Rahmen einer Pressekonferenz am 2. Juli d.J. in St. Pölten wurden die Preisträger vorgestellt und die Preise übergeben.*

*Bürgermeister Stachelberger gratuliert Hr. Christian Siegel für die kreative Auseinandersetzung mit dem Thema Müllvermeidung.*

## **Umweltschutz-verordnung**

Nachdem die Sommerzeit und damit eine vermehrte Gartenarbeit voll im Gange ist, möchte ich wieder auf die Lärmschutzbestimmungen der Umweltschutzverordnung aufmerksam machen, wonach u. a. die Verwendung div. Maschinen und Geräte, z. B. Motorsägen, Rasenmäher, usw. in der Zeit von 12.00 - 13.00 Uhr sowie von 19.00 - 7.00 Uhr und an Sonn- und Feiertagen ganztägig untersagt ist! Im Sinne guter nachbarschaftlicher Beziehungen bitte ich um die Einhaltung unserer Umweltschutzverordnung!

## **Hunde-WC-Automat**

Um die Grünflächen und Gehwege von Hundekot besser frei halten zu können, wurde seitens der Gemeindeverwaltung ein Hunde-WC-Automat angekauft und im Bereich des Postamtes St. Andrä-Wördern (Greifensteinerstr.) aufgestellt.

Wir ersuchen alle Hundebesitzer, auf ihre MitbürgerInnen Rücksicht zu nehmen und die 20 Cent für ihren Liebling zu opfern.



*Zum 95. Geburtstag von Frau Anna Mayerhofer, aus St. Andrä überreichten GGR Franz Leitzinger, Bürgermeister Alfred Stachelberger und GR Erich Stanek die Glückwünsche der Gemeindevertretung.*

## **GRATULATION ZUR „GOLDENEN“**

*Zum 50. Hochzeitstag von Frau Herta und Herrn Karl Kainz, Wördern, überreichten GR Erika Gruber, Bürgermeister Alfred Stachelberger und GGR Franz Semler die Glückwünsche der Gemeindevertretung. Die Präsente der Gemeinde und ein großer Blumenstrauß wurde den Jubilaren übergeben.*



### ◆ Pfingstsammlung 2004 erfolgreich abgeschlossen

Wie in der letzten Bürgermeister INFO angekündigt, wurde auch heuer wieder die „Pfingstsammlung“ durchgeführt und mit einem Sammelergebnis von € 1.062,42 erfolgreich abgeschlossen.

Für die Durchführung dieser Sammlung darf ich unserer Hauptschule unter der Leitung von OSR Franz Müllner und den damit befassten SchülerInnen und Lehrkräften herzlich danken.

### ◆ Aktion „Blühendes Niederösterreich 2004“

Auch heuer nahmen wir mit der Kat. Gemeinde St. Andrä an der Aktion „Blühendes Niederösterreich 2004“ teil. Am 20. Juli 2004 hat das Preisgericht unter Führung von Ressortleiter gf. GR Ing. Stefan Flor unseren Ort besucht und die Bewertung vorgenommen, wobei ich hoffe, dass wir durch Ihre Hilfe wieder einen ehrenvollen Platz erringen werden.

### ◆ Nachzipf - Kein Grund zur Panik

Unsere qualifizierten Nachhilfebetreuer helfen Wissenslücken zu schließen, bieten individuelle Vorbereitung auf Nachprüfungen, Schularbeiten und Tests. Einzelbetreuung: Kosten für 1 ½ Std. ab € 22,50  
NÖ Hilfswerk, Bunter Schirm Tulln, Einsatzleiterin Fr. Brigitta Franzl, Hauptplatz 16, 3430 Tulln, Journaldienst Dienstag 09.00 – 12.00 Uhr  
Tel.: 02272 / 81 639 oder 0676/878745973  
In den Sommerferien bitte unter der Telefonnummer: 0676/878745973 anrufen!



### Jubiläumsfeier 85 Jahre SV St.Andrä-Wördern

Im Rahmen des heurigen Zelfestes vom 2. – 4. Juli 2004 feierte der Sportverein St.Andrä-Wördern unter Obmann Othmar Wörthmann sein 85-jähriges Bestandsjubiläum. Anlässlich dieser Festfeier erhielt ich in Würdigung und dankbarer Anerkennung der hervorragenden Unterstützung und besonderen Förderung des Fußballsportes in NÖ die Auszeichnung für Sportförderung in Silber verliehen.

Ich habe diese Auszeichnung namens der Marktgemeinde St.Andrä-Wördern übernommen, da ich diese als Dank an alle Gemeindevertreter, Funktionäre, Betreuer, Freunde, Gönner und Sponsoren des SV St.Andrä-Wördern ansehe. Gleichzeitig möchte ich mich auch bei allen Spielern für ihre Treue zum Verein bedanken und nicht zuletzt bei den Eltern, die durch ihr Engagement ermöglichen, dass der SV St.Andrä-Wördern über so spielstarke Nachwuchsmannschaften verfügt.



*Zum 80. Geburtstag von Frau Gertrude Schöberl aus Wördern überreichten Bürgermeister Alfred Stachelberger und GR Erika Gruber die Glückwünsche der Gemeindevertretung. Auch Pfarrer Josef Luger war anwesend.*





**AbsolventInnen der 4. Klassen und die Schülerlotsen unserer Informatik-Hauptschule haben von der Gemeinde St. Andrä-Wördern wieder ein Präsent zur Erinnerung an ihre Schulzeit erhalten.**

**In diesem Jahr überreichten Jugendgemeinderätin Astrid Pillmayer und der Obmann der Hauptschulgemeinde GGR Franz Semler je ein T-Shirt mit dem Logo der Marktgemeinde.**

## Hilfe für Kindergarten in Bukarest gesucht

Das Pfarramt Königstetten unterstützt den Orden der Englischen Fräulein in Bukarest, der dort u.a. auch einen Kindergarten führt. Es gibt wohl Platz für 125 Kinder aus den ärmsten Schichten, es fehlt aber an Mobilar (Tische, Stühle, Betten mit Matratzen, Spielgeräte) und Garderobe. Sollten Sie durch Sachspenden diese Einrichtung unterstützen können und wollen, ersuche ich Sie, über das Pfarramt Königstetten, 3433 Königstetten, Schulgasse 3 (od. per FAX 02273/22 35) mit Fr. Anna Gruber Kontakt aufzunehmen.

## Rattenbekämpfung

Nachdem die Rattenbekämpfung nicht mehr durch die Bezirksverwaltungsbehörde durchgeführt wird, hat nunmehr die Gemeinde die Rattenbekämpfung anzuordnen (Verordnung des Gemeinderates vom 4.4.2003).

Sollte jemand mit Rattenbefall zu tun haben, so ist durch eine befugte

Schädlingsbekämpfungsfirma eine Rattenvertilgung mittels Köder vorzunehmen; die Kosten einer solchen Maßnahme sind vom Haus- und Grundeigentümer zu tragen.

## Kostenpflichtige Tierkadaverbeseitigung

Wie uns die Tierarztpraxis St. Andrä-Wördern mitteilt, wird von der Entsorgungsfirma Saria-Bioindustries für jede Tierkadaverabholung ein Betrag von € 37,- in Rechnung gestellt, der dem Tierbesitzer weiterverrechnet wird und von diesem zu tragen ist.

## Sperre der L 118 in Kritzendorf

Wichtiger Hinweis für die Pendler: Mit Bescheid der BH Wien-Umgebung wurde wegen Asphaltierungs- und Sanierungsarbeiten die Sperre der L 118 (Hauptstraße) in Klosterneuburg-Kritzendorf von KM 31,850 - KM 32,600

in der Zeit vom 2.08. bis 20.08.2004 bewilligt.

Zeitpunkt der jeweiligen Sperren:  
Totalsperre vom 2.08. bis 6.08.2004  
Halbseitige Sperre vom 9.08. bis 20.08.2004



## RAGUS feierte 80 Jahre

Mit einer Geburtstagsgala im Stadtsaal Tulln wurde das 80-jährige Firmenjubiläum der Firma Ragus gefeiert. Brigitte Raming, in der 3. Generation Geschäftsführerin des Familienbetriebes, dankte den zahlreichen Ehrengästen für die Festreden. Bürgermeister Stachelberger und Vize-Bgm. Seidl überbrachten die Gemeindegewünsche.

## TRINKWASSERBEFUNDE

### (Nitratwerte)

WVA Hintersdorf/Kirchbach (EVN Wasser, Schreiben vom 14.06.2004)

Untersuchung des Hygieneinstitutes der Universität Wien - Nitrat 20 mg/l

Befund Österr. Agentur f. Gesundheit u. Ernährungssicherheit GmbH Wien vom 26.05.2004

WVA Brunnen St. Andrä Nitrat 30.2 mg/l

WVA Brunnen Wördern Nitrat 38.6 mg/l

WVA Brunnen Altenberg Nitrat 4.0 mg/l

In allen Befunden wurde unserem Trinkwasser eine einwandfreie Beschaffenheit und uneingeschränkte Trinkwasserqualität bescheinigt!